

ÉVEILLER À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

Animation pédagogique de circonscription

Auxerre 3 – 2021 /22

Katia Christ (CPC)



**ACADÉMIE
DE DIJON**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Direction des services départementaux
de l'éducation nationale
de l'Yonne

Objectifs de la formation

- Définir ce qu'on entend par « éveiller à la diversité linguistique »
- S'intéresser aux apports multiples que permet l'éveil à la diversité linguistique
- Voir comment s'intègre le C1 dans le continuum d'apprentissage
- Mutualiser les pratiques, les faire évoluer
- Apporter des ressources

L'éveil à la diversité
linguistique

**VOUS AVEZ DIT
« EVEILLER À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE » ?**

QU'EST-CE POUR VOUS ?

QUE FAITES-VOUS AVEC VOS ÉLÈVES ?

CE QUI VOUS ARRÊTE



Image : Créateur : © Cienpies Design&Communication / Droits d'auteur : © Cienpies Design&Communication

L'éveil à la diversité
linguistique

« EVEILLER À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE » : LES PROGRAMMES, POURQUOI, COMMENT ?



Créateur : Qvasimodo | Crédits : Getty Images/iStockphoto
[istockphoto.com](https://www.istockphoto.com)

L'éveil à la diversité
linguistique

CE QU'EN DISENT LES PROGRAMMES

Les programmes du cycle 1

Éveiller aux
langues

Eveil à la
pluralité des
langues

Apprentissage
d'une langue
singulière



Langues
étrangères

Ouvrir à la diversité
des langues

Langues
régionales

Langue des
signes française
LSF

**Eveiller à la
diversité
linguistique**

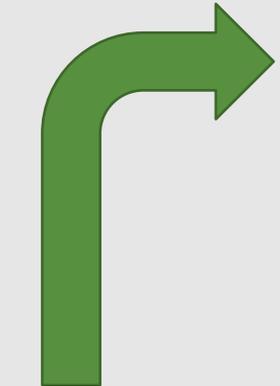
Ouvrir à la diversité
culturelle



Découverte de pays et de cultures en lien avec une 1^{ère} sensibilisation à la pluralité des langues

Les programmes consolidés
Explorer le monde →
L'espace →
Découvrir l'environnement

Ouverture à la diversité du monde

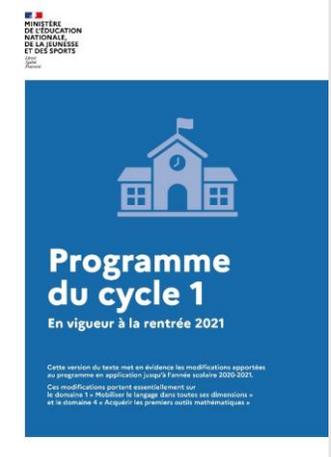


Observation de l'école et de ses abords



Découverte d'espaces moins familiers

Observation des constructions humaines



L'éveil à la diversité
linguistique

OUVRIR À LA DIVERSITÉ DES LANGUES, POURQUOI ?

Un objectif à long terme



Le plan langues
de la maternelle
au lycée

FAIRE PROGRESSER TOUS LES ÉLÈVES EN LANGUES ÉTRANGÈRES

Dès l'école maternelle

POUR LES ÉLÈVES
Apprentissage d'une 1^{re} langue vivante étrangère

POUR LES PROFESSEURS
Prise en compte des compétences en langue étrangère dans le concours de recrutement de professeurs des écoles

À l'école élémentaire

Body parts

Pratique de la 1^{re} langue 20 minutes tous les jours

Au collège

Pythagoras' theorem

Deux langues vivantes obligatoires dont l'anglais

Pratique quotidienne des deux langues

Possibilité de suivre une autre matière en langue étrangère

En fin de 3^e, test de niveau en anglais gratuit

Possibilité d'enseigner sa discipline dans une autre langue que le français en passant une certification spécifique

Au lycée

Hello! Wie geht's? Bem, obrigado!

3^e langue vivante possible

Parcours renforcés ou en spécialité pour les deux autres langues vivantes

Attestation de niveau dans toutes les langues étudiées transmise avec le diplôme du baccalauréat

Des établissements de référence dans toutes les académies

- Organisation de séminaires européens de formation
- Développement de la mobilité des élèves et des personnels
- Diffusion d'une culture de l'ouverture à l'international
- En réseau avec des établissements partenaires dans le monde

POUR L'ÉCOLE DE LA CONFIANCE Ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse - Mars 2019

24/04/2022

10. Créer un baccalauréat français international

1. Favoriser une précocité de l'exposition

2. Favoriser une régularité de l'exposition

3. Favoriser la pratique systématique de l'anglais

4. Rendre l'enseignement des langues plus structuré et progressif

5. Utiliser toutes les ressources du numérique et de l'intelligence artificielle

9. Multiplier les écoles et établissements bilingues et internationaux

8. Mieux accompagner les professeurs pendant leur formation continue

7. Mieux accompagner les professeurs pendant leur formation initiale

6. Inscrire le parcours des élèves dans un cadre de référence européen



Les 10 mesures

24/04/2022

La précocité de l'exposition

Eucation.gouv.fr



Au primaire, trop peu de prosodie des langues

→ Nécessité de commencer l'enseignement précocement



Importance de la phonologie / la prosodie des langues

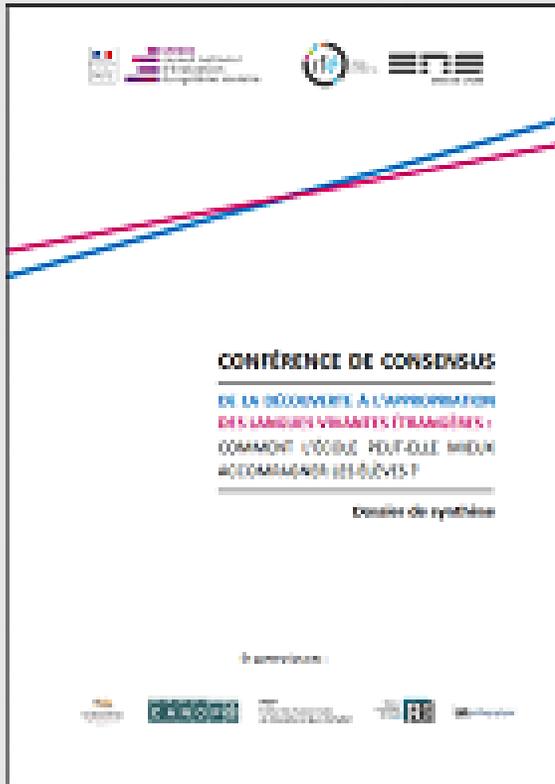


A 3, 4, 5 ans se fixe la façon de prononcer et d'articuler

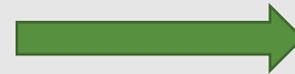
Facilité à reproduire des sons nouveaux

Les références culturelles, lexicales et phonologiques se déterminent naturellement

La précocité de l'exposition pour ...



... favoriser un rapport positif aux langues et à leur apprentissage



Des jeunes élèves moins résistants à la nouveauté

Débuter dès la maternelle une approche multipliant les langues

Eveiller à la diversité linguistique, étape initiale du continuum d'apprentissage qui se poursuit toute la scolarité

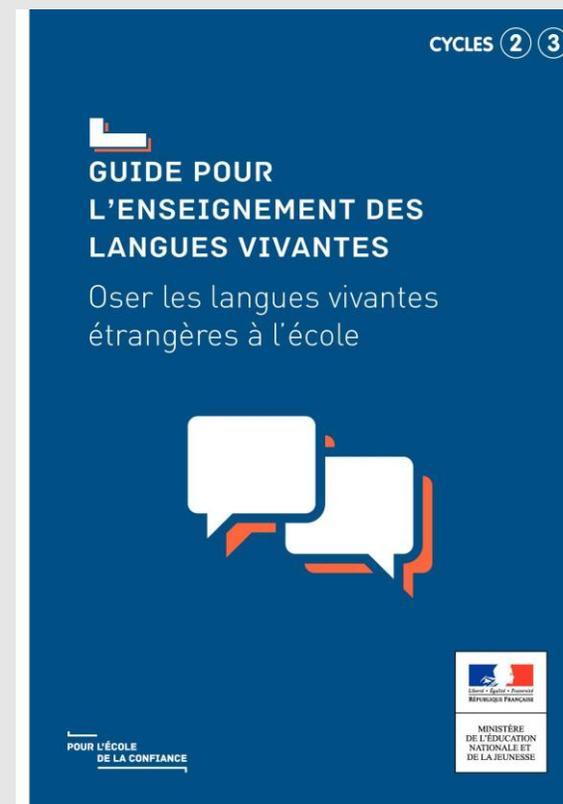
De l'oral vers une introduction progressive de l'écrit au cours du C2

C1 dès la MS
Ecoute
Diversité linguistique

Fin de C1 / C2
-Reproduction
-Oral : compréhension / production
- Introduction progressive de l'écrit au cours du C2

C3
- Production d'énoncés de façon autonome
- Ecrit : compréhension / production

Sur Auxerre 3, apprentissage continué de l'anglais



Les LVE en soutien de l'apprentissage du français



- Contribuer au développement du langage oral
- Consolider la maîtrise du français
- Contribuer au développement de la conscience phonologique
- Consolider l'ensemble des objectifs de l'école maternelle



L'éveil à la diversité
linguistique



L'éveil à la diversité
linguistique

EVEILLER À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE COMMENT ?

Les recommandations pédagogiques : les principes généraux

Enseignements primaire et secondaire
Recommandations pédagogiques

Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle
NOR : MENE1915460N
note de service n° 2019-066 du 28-5-2019
MELV - DSDS00 A1.1

Texte adressé aux recteurs et recteurs d'académie ; aux inspecteurs et inspecteurs d'académie directrices et directeurs académiques des services de l'éducation nationale ; aux inspecteurs et inspecteurs de l'éducation nationale du premier degré ; aux directeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat ; aux professeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat

Le rapport intitulé « Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères, c'est-à-dire la nouvelle maîtrise », en s'appuyant sur des recherches récentes, l'importance d'un apprentissage précoce d'une langue vivante étrangère (LVE). L'immense richesse perceptive des très jeunes enfants permet en effet de les sensibiliser, dès l'école maternelle, aux sonorités de différentes langues.

Le rapport précise également qu'au-delà de la dimension linguistique, les LVE ouvrent les élèves à la pluralité des cultures et fondent les bases de la construction d'une citoyenneté respectueuse, indispensable à la vie en société et à l'épanouissement de chacun.

L'éveil aux langues nourrit intimement et, de manière privilégiée, les deux domaines des programmes - Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions - et « Explorer le monde ». Par des activités ludiques et récréatives sur la langue (comptes, jeux avec les mots, etc.), faisant place à la sensibilité, à la sensorialité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves, il contribue également à chacun des trois autres domaines du programme de maternelle. Cette approche sensible des LVE contribue au développement du langage oral et à la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

Le présent note définit les principes généraux d'organisation et la démarche pédagogique à privilégier en moyenne et grande sections.

Principes généraux d'organisation

L'éveil à la diversité linguistique constitue le tout premier contact avec la pluralité des langues dans le cadre scolaire. Il fonde le parcours linguistique de l'élève, première étape d'un continuum d'apprentissages qui se poursuivra en cycle 2. Il convient donc d'organiser cet apprentissage avec rigueur et régularité afin que les élèves en tirent tous les bénéfices, notamment en ce qui concerne le développement des compétences langagières orales.

L'éveil à la diversité linguistique recouvre deux volets, d'une part un éveil à la pluralité des langues et d'autre part, une première découverte d'une langue singulière, dont l'apprentissage permet de poser les jalons d'un parcours linguistique cohérent et en lien avec le cours préparatoire.

La démarche consiste à exposer régulièrement les élèves à des temps courts et variés durant lesquels le professeur les met en contact des langues. Ainsi, peu à peu, ces moments où l'on joue, écoute, bouge, ritelle, parle, chante dans une LVE deviennent des moments familiers et attendus de la vie de la classe. C'est en créant un environnement propice aux échanges que le professeur pourra guider l'élève avec bienveillance dans des activités adaptées favorisant le développement des compétences orales, que ce soit au plan de l'articulation (prononciation des sons) ou de la prosodie (intonation, rythme, accentuation). Progressivement, les capacités d'écoute et d'attention seront développées.

La formation et l'accompagnement des équipes pédagogiques auront pour objectifs :

- le développement d'attitudes positives à l'égard de la diversité linguistique (curiosité, accueil de la diversité) ;
- la découverte d'éléments linguistiques (lexique et structurel) et culturels adaptés aux élèves ;
- l'ouverture aux sonorités des langues et la mise en œuvre de pratiques soutenant l'apprentissage d'une LVE par la mobilisation de stratégies (écoute, perception des sons et des intonations, reproduction de sonorités en apprenant à

© Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse - www.education.gouv.fr 28

Eveil à la pluralité des langues

Première découverte d'une langue singulière

Rigueur et régularité

Temps courts et variés

Environnement propice aux échanges

Jouer

Bouger

Répéter

Bienveillance

Activités adaptées favorisant le développement des compétences orales

Ecouter

Chanter

Parler

Développement des capacités d'écoute et d'attention

Tout est adressé aux rectrices et recteurs d'académie, aux inspectrices et inspecteurs d'académie-directrices et directeurs académiques des services de l'éducation nationale, aux inspectrices et inspecteurs de l'éducation nationale du premier degré, aux directeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat, aux professeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat.

Le rapport intitulé « Proposition pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères, cœur de la nouvelle école » souligne, en s'appuyant sur des recherches récentes, l'importance d'un apprentissage précoce d'une langue vivante étrangère (LVE). L'immersion précoce des très jeunes enfants permet un effet de la parole, de la maternelle, aux activités de différentes langues.

Le rapport précise également qu'en-dehors de la dimension linguistique, les LVE ouvrent les élèves à la pluralité des cultures et tendent les bases de la construction d'une citoyenneté respectueuse, indispensable à la vie en société et à l'épanouissement de chacun.

L'élève aux langages reçoit étonnement et de manière privilégiée, les deux domaines des programmes : « Habitude de langage dans toutes ses dimensions » et « Explorer le monde ». Par des activités ludiques et réflexives sur la langue courante, jeux avec les mots, etc., l'élève développe sa sensibilité, à la sensibilité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves, il contribue également à chacun des trois axes thématiques du programme de maternelle. Cette approche sensible des LVE contribue au développement du langage oral et à la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

La présente note définit les principes généraux d'organisation et la démarche pédagogique à privilégier en moyenne et grande sections.

Principes généraux d'organisation

L'élève à la diversité linguistique constitue le tout premier contact avec la pluralité des langues dans le cadre scolaire. Il trouve le parcours linguistique de l'école, première étape d'un continuum d'apprentissage qui se poursuivra en cycle 2. Il convient donc d'organiser cet apprentissage avec rigueur et régularité afin que les élèves en tirent tous les bénéfices, notamment en ce qui concerne le développement des compétences langagières orales.

L'élève à la diversité linguistique rencontre deux visées, d'une part un accès à la pluralité des langues et d'autre part, une première découverte d'une langue singulière, dont l'apprentissage permet de poser les jalons d'un parcours linguistique cohérent et en lien avec le cours préparatoire.

La démarche consiste à exposer régulièrement les élèves à des temps courts et variés durant lesquels le professeur les met au contact des langues. Ainsi, dès à peu, ces moments où l'on joue, écoute, bouge, rituelle, parle, chante dans une LVE donnent des moments familiers et abstrus de la vie de la classe. C'est en créant un environnement propice au langage que le professeur pourra porter l'élève avec bienveillance dans des activités adaptées favorisant le développement des compétences orales, que ce soit au plan de l'articulation (prononciation des sons) ou de la grammaire (progression, rythme, accentuation). Progressivement, les capacités d'écoute et d'attention seront développées.

La formation et l'accompagnement des équipes pédagogiques auront pour objectifs :

- le développement d'attitudes positives à l'égard de la diversité linguistique (curiosité, accueil de la diversité) ;
- la découverte d'éléments linguistiques (sonores et structurels) et culturels adaptés aux élèves ;
- l'ouverture aux sonorités des langues et la mise en œuvre de pratiques soutenant l'apprentissage d'une LVE par la mobilisation de stratégies (écoute, perception des sons et des intonations, reproduction de sonorités en apprenant à

Une démarche adaptée : respecter les 4 modalités d'apprentissage de la maternelle

Apprendre
en jouant



Jeux de doigts, de
rondes, dansés, de
mimes, de cour, jeux
sociaux traditionnels
déjà connus conduits
en LVE

Apprendre en
réfléchissant



Temps de recherche
et de réflexion simples
Jeux phoniques en
français et en LVE

Apprendre en
s'exerçant



Entraînement à
répéter, à articuler,
prononcer de
différentes manières

Apprendre en
mémorisant et en
se remémorant



Comptines, chants,
diversité des univers
musicaux, boîtes à
histoires
Retour sur les
découvertes faites

Boîte à histoire → site Dulala



<https://dulala.fr/la-boite-a-histoires/>

Recommandations pédagogiques

Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle

ACR : MENESRS

note de service n° 2019-066 du 26-5-2019

MEN - DESCO A1-1

Toutefois, adressés aux rectrices et recteurs d'académie, aux inspectrices et inspecteurs d'académie division et directeurs académiques des services de l'éducation nationale, aux inspecteurs et inspecteurs de l'éducation nationale du premier degré, aux directeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat, aux professeurs des écoles et des établissements d'enseignement privés du premier degré sous contrat.

Le rapport intitulé « Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères, cœur du nouveau monde » accorde, en insistant sur leur richesse culturelle, l'importance d'un apprentissage précoce d'une langue vivante étrangère (LVE). L'immense richesse perceptive des très jeunes enfants permet en effet de les sensibiliser, dès l'école maternelle, aux spécificités de différentes langues.

Le rapport précise également qu'en-delà de la dimension linguistique, les LVE ouvrent les élèves à la pluralité des cultures et fondent les bases de la construction d'une citoyenneté européenne, indispensable à la vie en société et à l'apprentissage de chacun.

L'objectif des langues vivantes étrangères, de manière prioritaire, les deux domaines des programmes - « Maîtriser la langue dans toutes ses dimensions » et « Explorer le monde ». Par des activités ludiques et réflexives sur la langue étrangère, dès avec les mots, etc., basées plus à la sensibilité, à la curiosité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves, il contribue également à chacun des trois autres domaines du programme de maternelle. Cette approche sensible des LVE contribue au développement du langage oral et à la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

La présente note définit les principes généraux d'organisation et la démarche pédagogique à privilégier en moyenne et grande sections.

Principes généraux d'organisation

L'objectif de la diversité linguistique constitue le tout premier contact avec la pluralité des langues dans le cadre scolaire, à

tout au long du parcours linguistique de l'élève, première étape d'un continuum d'apprentissage qui se poursuit en cycle 2.

Il consiste dans d'apporter un apprentissage régulier et régularisé aux élèves en lien avec les bénéfices, notamment en ce qui concerne le développement des compétences langagières orales.

L'objectif de la diversité linguistique recouvre deux volets, d'une part un volet à la pluralité des langues et d'autre part, une première découverte d'une langue étrangère, dont l'apprentissage permet de poser les jalons d'un parcours linguistique cohérent et en lien avec la cour d'initiation.

La démarche consiste à exposer régulièrement les élèves à des temps courts et variés durant lesquels le professeur leur met au contact des langues. Ainsi, dès le plus jeune moment où l'enfant, écoute, lit, parle, joue, chante dans une LVE, de manière ludique et abordable de la vie de la classe. C'est en créant un environnement propice aux échanges que le professeur pourra guider l'élève avec bienveillance dans des activités adaptées favorisant le développement des compétences orales, que ce soit au plan de l'articulation (prononciation des sons) ou de la grammaire (morphologie, accentuation). Progressivement, les capacités d'écoute et d'attention seront développées.

La formation et l'accompagnement des équipes pédagogiques auront pour objectifs :

- le développement d'attitudes positives à l'égard de la diversité linguistique (curiosité, accueil de la diversité) ;

- la découverte d'éléments linguistiques (lexique et structures) et culturels adaptés aux élèves ;

- l'ouverture aux sonorités des langues et la mise en œuvre de pratiques soutenant l'apprentissage d'une LVE par la mobilisation de stratégies (écoute, perception des sons et des intonations, reproduction de sonorités en apprenant à

© Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse - www.education.fr

Une démarche adaptée : des supports et moments privilégiés

Des supports
authentiques variés et
adaptés aux jeunes
élèves

Le temps de
regroupement
consacré aux
activités ritualisées

Des projets de classe
ou d'école

L'accueil du matin

Un appui :
personnage fictif



L'éveil à la diversité
linguistique

DES RESSOURCES

Le site LVE 89

<http://dsden89.ac-dijon.fr/lve/?-Espace-maternelle->

The screenshot shows a web browser window with the URL dsden89.ac-dijon.fr/lve/?Contacts. The page header includes navigation links: ACADÉMIE DE DIJON, DSDEN DE L'YONNE, CONNEXION, and DÉCONNEXION. The main content area features the logo of the Académie de Dijon and the text 'direction des services départementaux de l'éducation nationale Yonne'. A red banner reads 'LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES'. Below this is a search bar with an 'OK' button. A purple navigation bar contains: OUTILS POUR LA CLASSE, PROJETS ET ÉVÉNEMENTS, S'INFORMER, and SE FORMER. The 'OUTILS POUR LA CLASSE' section is expanded, showing a grid of links to various resources like 'ALBUMS', 'BOÎTE À OUTILS', 'CONTINUITÉ PÉDAGOGIQUE', 'ESPACE MATERNELLE', 'ÉVALUATION', 'EVEIL AUX LANGUES', 'MÉTHODES CLÉS EN MAIN', 'RESSOURCES PÉDAGOGIQUES POUR L'ALLEMAND', and 'SITES INTERNET CONSEILLÉS'. A 'FERMER' button is visible at the bottom right of this section. The footer contains the breadcrumb 'Accueil > Projets et événements > Bienvenue sur le site de la mission départementale lve 89' and the logo for 'Mission départementale lve 89'.

dsden89.ac-dijon.fr/lve/?Contacts

Webmail de l'académi... Google Agenda - vend... Coronavirus Covid-19 ... Covid19 Mesures pour... Accueil - Tribu maternelle 89 J'enseigne au cycle 1 | ...

ACADÉMIE DE DIJON DSDEN DE L'YONNE CONNEXION DÉCONNEXION

académie de Dijon direction des services départementaux de l'éducation nationale Yonne

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

OK

🏠 OUTILS POUR LA CLASSE PROJETS ET ÉVÉNEMENTS S'INFORMER SE FORMER

▶ **ALBUMS**
Exploitation d'albums (travaux 2006)

▶ **BOÎTE À OUTILS**
Classroom english - consignes de classe
Flashcards
Rituels

▶ **CONTINUITÉ PÉDAGOGIQUE**
Deutsch für Schulen
English for schools

▶ **ESPACE MATERNELLE**
Eveil à la pluralité des langues
Les langues en maternelle : quel cadre ?

▶ **ÉVALUATION**
Évaluer le niveau A1 en anglais et en allemand en fin de cm2

▶ **EVEIL AUX LANGUES**
Cartes du monde interactives

▶ **MÉTHODES CLÉS EN MAIN**
Bubble class cm
Bubble Class cp-ce1-ce2
Découvrir l'anglais avec des albums de jeunesse - cycle 2
Enseigner l'anglais avec des albums d'Anthony Browne - cycle 3

▶ **RESSOURCES PÉDAGOGIQUES POUR L'ALLEMAND**

▶ **SITES INTERNET CONSEILLÉS**
Audio Lingua
Howjsay
Language Guide - Vocabulaire audio
Primlangues

CONSULTEZ LA RUBRIQUE OUTILS POUR LA CLASSE **FERMER**

[Accueil](#) > [Projets et événements](#) > Bienvenue sur le site de la mission départementale lve 89

Mission départementale lve 89

Le site Elodil (Québec)

ÉVEIL AU LANGAGE ET OUVERTURE À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

Bienvenue sur le site ÉLODiL!

Le site ÉLODiL propose aux enseignant(e)s du préscolaire, du primaire et du secondaire des activités visant à favoriser l'éveil au langage et l'ouverture à la diversité linguistique. Il s'agit, par la manipulation et le contact avec des corpus oraux et écrits de différentes langues, de sensibiliser les apprenants à la diversité des langues et, à travers l'objet langue, de leur faire prendre conscience de la diversité des êtres qui les parlent. Ce programme novateur, inspiré des approches européennes d'Éveil aux langues permet de développer les compétences des élèves dans le domaine de l'interculturel, de l'éducation à la citoyenneté et de la communication (écrite et orale) comme dans bien d'autres domaines (intellectuel, méthodologique, personnel et social).

Ce site a été conçu par Françoise Armand, professeure à l'université de Montréal avec la collaboration d'Erica Maraillet, de Samira Ababou, de Marie-Paule Lory et d'Élodie Combes. Il a été réalisé par les webmestres Marilyn Joubert, Patrick Cadorette et modernisé par Sabrina Letellier.

ELDiL
Activités

ÉLODiL,
qu'est-ce
que c'est ?

Merci
à ...

Témoignages
et
Photos

Plan
du site

Nombre de visite depuis le 29/08/2010: un
compteur pour votre site

Contact

Elodil © 2010

<http://www.elodil1.com/>

Séquences , [vidéos](#)

Un outil complémentaire : le site Plurilingues



<https://plurilingues.e-monsite.com/>

Primlangues, site de l'Education Nationale

Ressources > Activités en classe >

primlangues
enseignement des langues
dans le premier degré

Recherche

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

ACCUEIL RÉFÉRENCES **RESSOURCES** MÉDIATHÈQUE FORMATION INTERNATIONAL ÉCHANGER

Séquences pédagogiques Pratiques innovantes **Activités en classe** Progressions Evaluation Sitographies

Langue Niveau RECHERCHER

Les langues vivantes en maternelle

Comment et quand sensibiliser les élèves de maternelle à une langue vivante étrangère ?

Un article rédigé par Gilles Delmote, conseiller départemental LVE, dans le cadre des travaux du groupe départemental langues vivantes du Gard impulsés par Marcel Lotito, IEN.

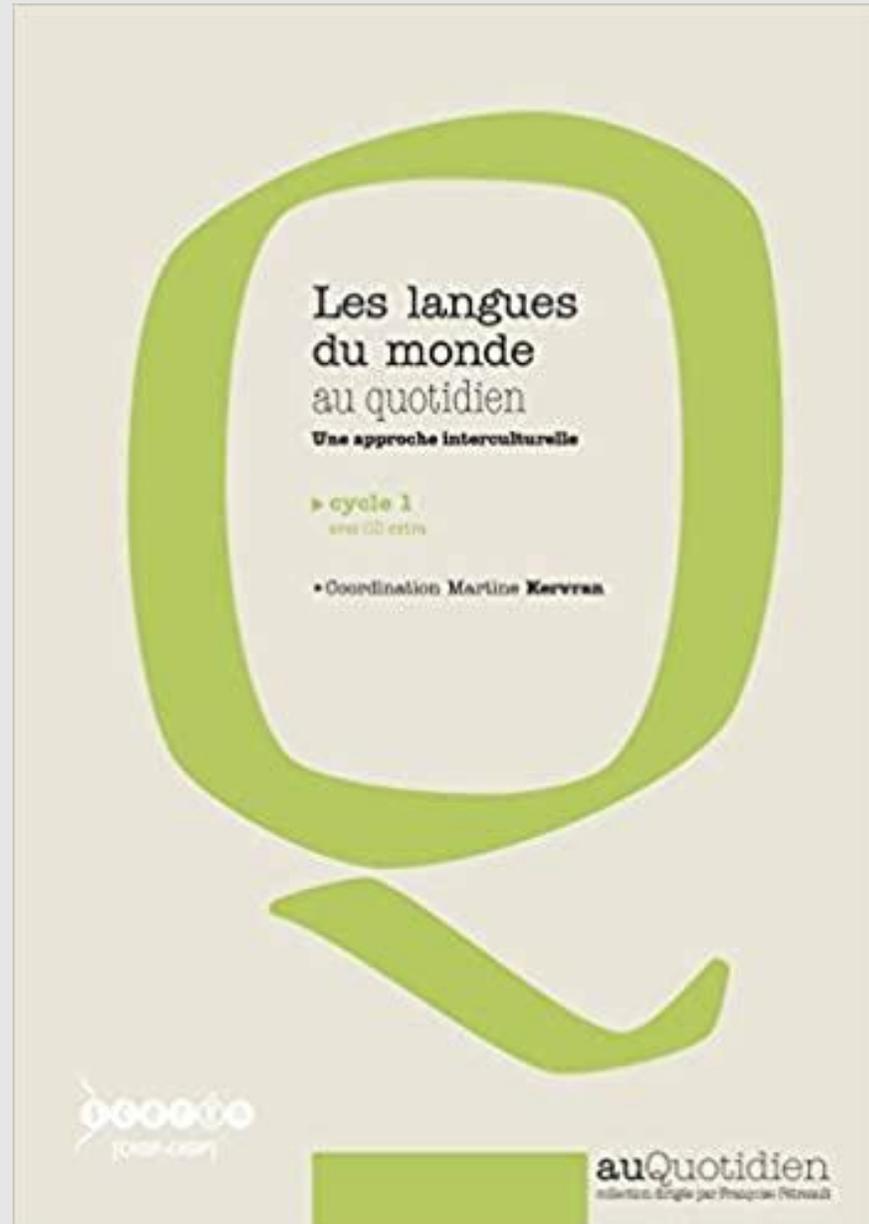
→ TOUTES LANGUES

Un article sur la maternelle ; ressources plutôt C2 et 3

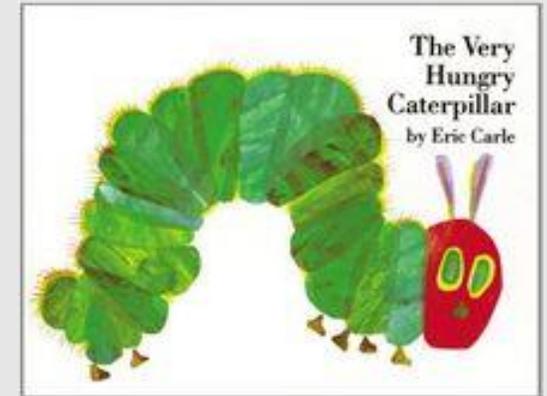
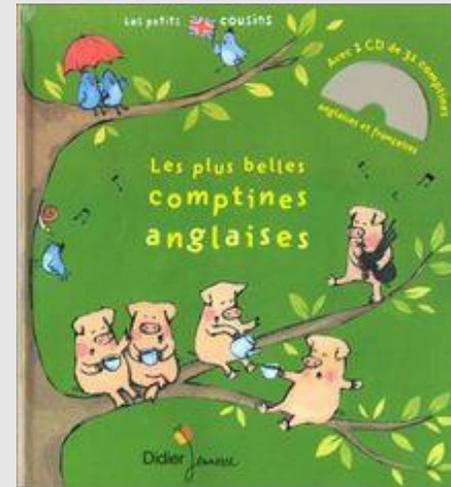
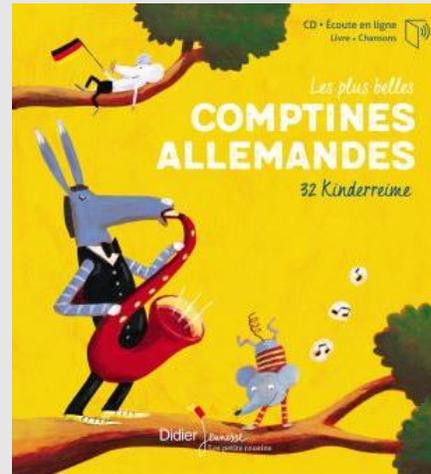
<https://primlangues.education.fr/ressources/activites-en-classe/les-langues-vivantes-en-maternelle>

Des séquences clé
en main

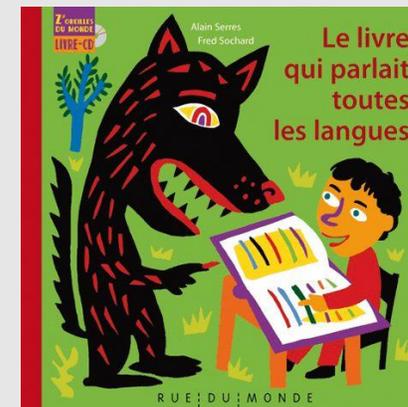
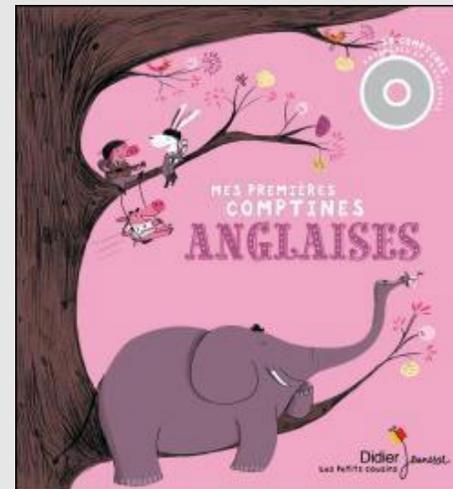
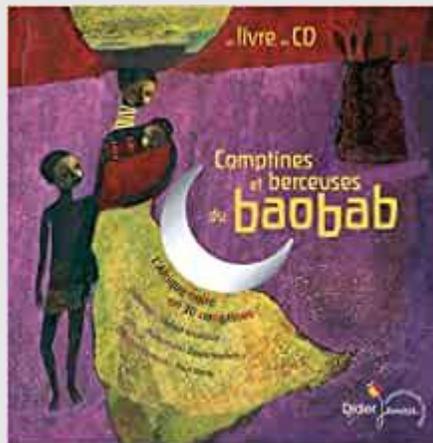
7 modules



Albums, livres – CD en langues étrangères



Chez Didier Jeunesse en particulier



CASNAV STRASBOURG ALBUMS TRADUITS ET LUS DANS PLUSIEURS LANGUES



Casnav

Accueil Casnav

Enfants allophones nouvellement arrivés

Traductions audio et écrites d'albums

Bon appétit, Monsieur lapin !

→ Écouter en ligne la version polonaise

→ Télécharger les différentes versions audios

- bon appétit monsieur lapin allemand (mp3, 3 Mo)
- bon appétit monsieur lapin arabe (mp3, 3 Mo)
- bon appétit monsieur lapin français (mp3, 4 Mo)
- bon appétit monsieur lapin italien (mp3, 4 Mo)
- bon appétit monsieur lapin japonais (mp3, 3 Mo)
- bon appétit monsieur lapin polonais (mp3, 4 Mo)
- bon appétit monsieur lapin russe (mp3, 3 Mo)
- bon appétit monsieur lapin turc (mp3, 4 Mo)

→ Télécharger les différentes versions transcrites

- bon appétit monsieur lapin allemand (pdf, 14 Ko)
- bon appétit monsieur lapin en arabe (pdf, 108 Ko)
- bon appétit monsieur Lapin en russe (pdf, 81 Ko)

Viens jouer avec moi, petite souris !

→ Écouter en ligne la version turque

→ Télécharger les différentes versions audios

- viens jouer avec moi petite souris allemand (mp3, 3 Mo)
- viens jouer avec moi petite souris français (mp3, 12 Mo)
- viens jouer avec moi petite souris italien (mp3, 16 Mo)
- viens jouer avec moi petite souris roumain (mp3, 3 Mo)

→ Télécharger les différentes versions transcrites

- viens jouer avec moi petite souris allemand (pdf, 14 Ko)
- viens jouer avec moi petite souris en roumain (pdf, 29 Ko)
- viens jouer avec moi petite souris en russe (pdf, 81 Ko)

Calinours va à l'école

→ Écouter en ligne la version arabe

→ Télécharger les différentes versions audios

- Calinours va à l'école arabe (mp3, 3 Mo)
- Calinours va à l'école turc (mp3, 8 Mo)
- Calinours va à l'école français (mp3, 11 Mo)
- Calinours va à l'école japonais (mp3, 3 Mo)
- Calinours va à l'école italien (mp3, 3 Mo)

→ Télécharger les différentes versions transcrites

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/>

Des ressources en lignes : ressources audio authentiques

Équipe des Conseillers pédagogiques en Langues Vivantes de Moselle - ALLEMAND · un an

Sensibilisation aux langues vivantes étrangères à l'école maternelle

Conçu par l'équipe de conseillers pédagogiques académiques langues vivantes

Nos choix

Les langues sont ordonnées par ordre alphabétique:

- allemand
- anglais
- italien
- luxembourgeois

Pour accéder aux différentes ressources, utiliser la barre grisée pour faire glisser le menu déroulant.

Nous avons choisi des chants et comptines par thèmes.

Les fêtes calendaires n'ont pas été retenues, leur contenu linguistique

Pistes d'exploitation didactique

La marionnette

L'utilisation de la marionnette

Documentaire pour enseignants proposant un support et 4 activités complémentaires aux enfants de cycle 1 et 2. Quelles sont les caractéristiques de la marionnette ?

La marionnette est un outil ludique et plaisant pour les enfants. Elle leur permet de se familiariser avec un autre langage. Elle leur permet de découvrir les sonorités et les rythmes d'une autre langue. Elle leur permet de découvrir les cultures et les traditions d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les métiers et les professions d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les animaux et les végétaux d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les fêtes et les célébrations d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de vie et les habitudes d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les paysages et les monuments d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les arts et les métiers d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les sports et les loisirs d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de transport d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de communication d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de logement d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de cuisine d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de vêtements d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de décoration d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de transport d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de communication d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de logement d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de cuisine d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de vêtements d'autres pays. Elle leur permet de découvrir les modes de décoration d'autres pays.

DOCX

la marionnette

Les jeux phonologiques

Les jeux phonologiques

Il est possible de s'appuyer sur les jeux phonologiques existants en français pour enrichir l'apprentissage de la langue.

Salutations

ALLEMAND

CHANTS

Guten Tag, ich bin Sylvie

Audio = 00:55

les nombres

ALLEMAND

COMPTINES

1.2.3 und 4

Audio = 01:18

manger

ALLEMAND

Chant

Iss und trink

Audio = 01:02

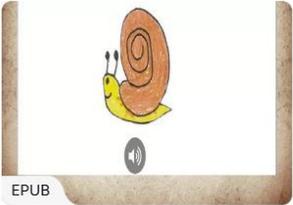
https://padlet.com/CPLV57/GROUPE_ACADEMIQUEmaternelle

Autres padlets

Leslanguesvivantesdanslaube + 5 + 7 mois

Eveil aux langues - Des ressources incontournables-DSDEN10

Ressources autour de L'Eveil aux langues -Vous retrouverez certaines ressources du parcours EAL et d'autres encore . Elles sont toutes téléchargeables . Contact : sophie.battelier@ac-reims.fr pour l'EAL et les Langues
Veronique.cunsolo@ac-reims.fr pour les questions liées à la maternelle .

L 'EAL et le cadre institutionnel  PDF 2019 reco pedago primaire bdef 1173346 (circulaire de rentrée 2019)	Les concours Départementaux pour une mise en oeuvre facilitée Invente ta mascotte et fais la parler en anglais, en plusieurs langues lien ici	Ressources formation EAL - Les enfantastiques -Dire Bonjour c 'est joli  YouTube DIRE BONJOUR C'EST JOLI - Les Enfantastiques Lien vers la chanson ici .	Littérature de jeunesse en plusieurs langues Montre ta langue de N Breels  read.bookcreator.com MONTRE TA LANGUE ! L histoire d'animaux qui montrent leur langue et se questionnent sur la langue des humains - Pour voir le livre sous format numérique : lien ici .	Des exemples de mise en oeuvre en classe Lauréat du concours album plurilingue 2018/19-Ecole Charpak-Troyes , L Gaudy  EPUB lorettecharpak I want my house back
Diaporama " conscience phonémique et éveil linguistique" 	Concours Ecriture livre plurilingue d'après le livre "The crocodile who didn't like water " Concours Kamishibai lien ici Un exemple de Kamishibai Animé lien ici	Chansons pour la maternelle en différentes Langues de Laurence Porcheron, enseignante	Chaprouska , DULALA 	Lauréat concours plurilingue : Where is my baby Kangourou? Classe E Niess, GS, Sainte Maure

https://padlet.com/sophie_battelier/magistereEAL2019

Ouverture sur les langues

des liens, des supports, des outils...

Liens et documents institutionnels

Resources en ligne pour l'éveil aux langues cycle 1 DSDEN 91 1284038

Des ressources avec QR codes

les Brèves maternelle

BREVE N°27
L'ÉVEIL À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE EN MATERNELLE

PDF
Br ve 27 Eveil linguistique en maternelle

Bonjour dans différentes langues

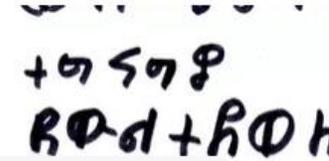
Chante " Bonjour en différentes langues"

Audio • 01:28

1 Un Bon Jour
Écoute et chants

Chants

Frère Jacques



demonsaumonde.free.fr

La comptine Frère Jacques à travers le monde: canon multilingue vidéo dans toutes les langues



Sonorité des langues

Atlas sonore des langues



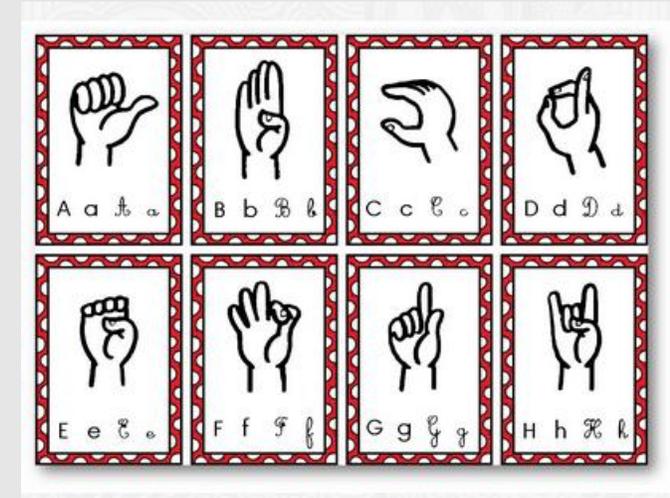
atlas.limsi.fr

Atlas sonore des langues régionales de France



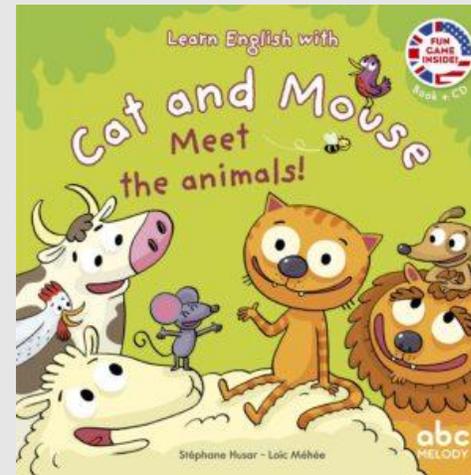
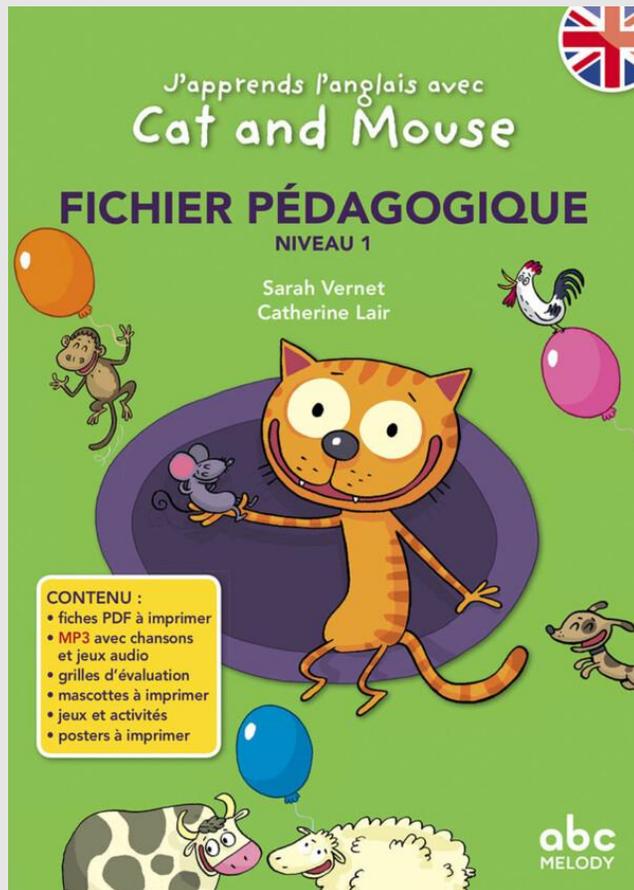
<https://padlet.com/embed/w19ylykdnwfd>

La découverte de la langue des signes : le site Dessine-moi une histoire

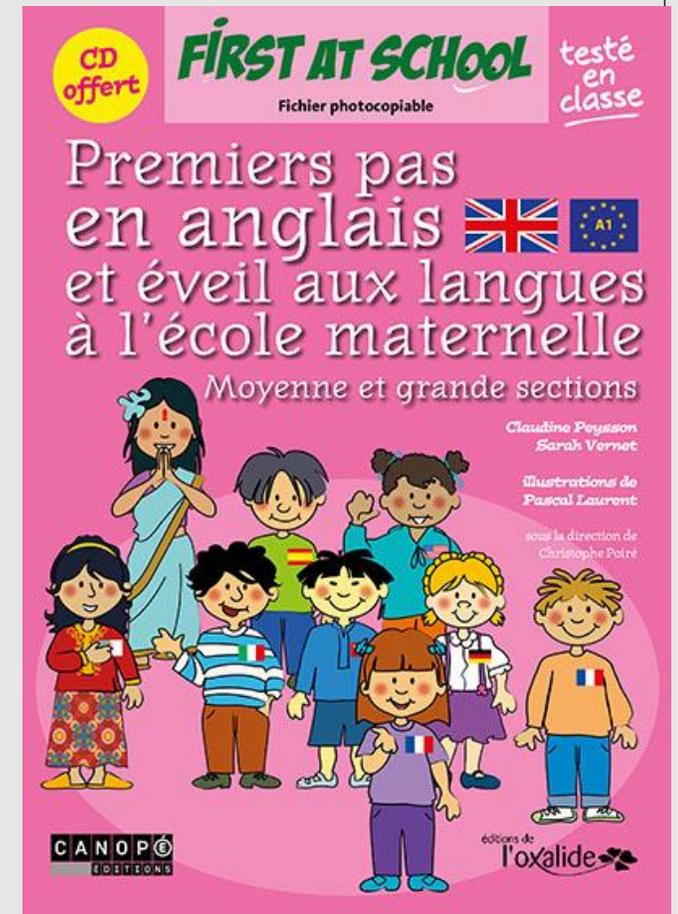
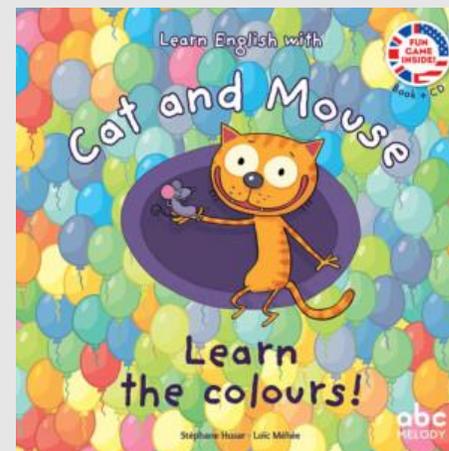


<https://dessinemoiunehistoire.net/initiation-langue-signes-francaise-maternelle/>

Apprendre une langue singulière : exemples de manuels



Pour la GS (et le CP / CE1)
Collection *Cat and mouse*, ABC melody



Pour la MS et GS

L'éveil à la diversité
linguistique

MERCI À VOUS !

